



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARATION DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - PROHLÁŠENÍ O KONFORMITĚ VÝROBKU - OVERYENNESSTEMMELSESERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - SZABVÁNYAZONOSÁGI NYILATKOZAT - CONFORMITEITSVERKLARING - KONFORMITÄTSEKTLÆRING - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI - INTYGA O ŁAGÓVERENSSTÄMMELSE - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - VASTAVUSDEKLARATSIOON - VEIKSTĪBAS DEKLARĀCIJA - IZJAVA O SKLADNOSTI - ATITIKTIES DEKLARACIJA - VYHLÁŠENIE O ZHODE - DIKJARAZZJONI TA' QBIŁ

La sottoscritta società - Die unterzeichnete Firma - The undersigned firm - La société soussignée - La sociedad abajo firmante - A abaixo-assinada sociedade - Nízej podpešana firma - Undertegnedede selskab - Η υπογεγραμμένη εταιρεία - Az alulírott társaság - Ondergetekende - Selskapet - Нижегородская фирма - Subsemnată societate - Nízej podpisana spółka - Undertecknade företag - Allekijoituttu yhtiö - Vastutav firma - Apakšā norādītais uzņēmums - Podpisano podjetje - Žemiau pasirašiusi bendrovė - Dolupodpisana spoločnosť - Id-ditta hawn taht imsemmija :

proSALES
Ferdinand-Porsche Straße 16
D-63500 Seligenstadt
www.aerotec.info

DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO:
Pistola per gonfiaggio Mod. 25/GR 80
è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 98/37/CE).
DICHIARA INOLTRE: che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435.
Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella norma EN 45014.

ERKLÄRT UNTER IHRRER ALLEINGEN VERANTWORTUNG, DAB DAS PRODUKT:
Pistole zum Einblasen von Druckluft Modell 25/GR 80
der Maschinendirektive (DIREKTIVE 98/37/EG)
SIE ERKLÄRT FERNER: daß die folgenden abgestimmten Normen angewandt wurden:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435.
Das Modell der vorliegenden Erklärung entspricht den Vorschriften der Normen EN 45014

HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT:
Tyre inflating gun compressed Air mod. 25/GR 80
conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 98/37/EC). **AND MORE OVER DECLARES:**
that the following standardized regulations were applied:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435
The format of this declaration conforms with regulation EN 45014.

DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT:
Pistolet pour soufflage air comprimé Mod. 25/GR 80
est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 98/37/CE)
ELLE DECLARE EN OUTRE: Que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435. Le modèle de cette déclaration est conforme dans la mesure où il est prévu dans la Norme EN 45014

DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO:
Pistola para soplado de aire comprimido Mod. 25/GR 80
es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 98/37/CE).
DECLARA ADEMÁS: Que se han aplicado las siguientes normas armonizadas:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435
El modelo de la presente declaración es conforme a lo previsto en la Norma EN 45014

DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO:
Pistola para sopro de ar comprimido Mod. 25/GR 80
está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 98/37/CE).
DECLARA TAMBÉM: Que foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) - CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435. O modelo da presente declaração está em conformidade com o quanto previsto pela Norma EN 45014.

PROHLÁŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVĚDNOST, ŽE VÝROBEK:
Pistole na huštění pneumatik Mod. 25/GR 80
odpovídá předpisům Směrnice o strojním zařízení (SMĚRNICE 98/37/EHS).
DÁLE PROHLÁŠUJE: že byly použity následující harmonizované normy :
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EHS-č.86/217-DPR-12/09/1988-č.435.
Model tohoto prohlášení odpovídá normě EN 45014.

Erklærer helt under eget ansvar at produktet:
Dækpumpør til komprimeret luft Mod. 25/GR 80
stemmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIREKTIVA 98/37/EF)
ERKLÆRER DERUDOVER: At de følgende henførende normer er overholdt:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) - CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435.
Modellen i den foreliggende erklæring stemmer overens med bestemmelserne i EN 45014-normen.

ΔΗΛΩΝΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ:
Πιστόλι θεάσοο αέαςοοοοοο Mod. 25/GR 80
πληρεί τις προδιαγραφές της Οδηγίας περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 98/37/ΕΟΚ).
ΔΗΛΩΝΕΙ ΕΠΙΣΗΣ: Οτι εφαρμόστηκαν οι παρακάτω κανονισμοί:
EN-414 (σημείο 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) - CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435.
Το μοντέλο του είναι αναμεικτικό της παρούσας δήλωσης πληρεί τις προδιαγραφές του προτύπου EN 45014.

SAJÁT KIZÁRÓLAGOS FELELŐSÉGE ALATT KIJELENTI, HOGY TERMÉKE, A:
25GR típusú Fűvópisztoly megfelel a Gép Irányelvnek (98/37/ΕΚ IRÁNYÉLV).
EMELETT KIJELENTI, hogy a következőkben hivatkozott harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra: EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EGK 86/217 sz.-1988/09/12-435.sz. olasz Közt. Elnöki Rendelet.
A jelen nyilatkozatban feltüntetett modell megfelel az EN 45014 szabvány által előírányozottaknak.

VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID
DAT HET PRODUCT: het bandendrukmeter model 25/GR 80
voldoet aan de bepalingen van de Machineryrichtlijn (RICHTLIJN 98/37/EEG)
HIJ VERKLAART BOVENDIEN: Dat de volgende Normen werden toegepast:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) - CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435.
Het model van de onderhavige conformiteitsverklaring is conform de norm EN 45014.

ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET:
OPPBLÅSINGSPISTOLEN modell 25/GR 80
er i samsvar med Maskindirektivets forskrifter (DIREKTIV 98/37/EOF).
ERKLÆRER DESSUTEN: at følgende harmoniserede standarder anvendes:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EOF - nr. 86/217-DPR-12/09/1988-nr.435 (italiensk lov).
Modellen endes erklæringen gælder for, er i samsvar med forskriften EN 45014.

ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННУЮ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНУЮ
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ: ПИСТОЛЕТ ДЛІЯ НАКАЧКИ МОД.
25/GR 80
соответствует требованиям директивы по машиностроению (ДИРЕКТИВА 98/37/EC).
КРОМЕ ТОГО, ЗАЯВЛЯЕТ:
что были применены следующие гармонизированные стандарты:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EEC-n.86/217-DPR-12/09/1988- N.435.
Образец данного заявления соответствует положениям норматива EN 45014.

DECLARĂ SUB PROPRIA ȘI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CĂ PRODUSUL:
Pistolul pentru umflare Mod. 25/GR 80
este conform cu prevederile Directivei Masini (DIRECTIVA 98/37/CE).
DECLARĂ DE ASEMENEA: că au fost aplicate următoarele norme armonizate:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-nr. 86/217-DPR-12/09/1988-nr. 435.
Modelul prezentei declaratii este conform cu prevederile continute in norma EN 45014.

OSWIADCZA NA WLASNA WYLACZAJĄC ODPOWIEDZIALNOSC ZE
PRODUKTU: Pistolet do pompowania Mod. 25/GR 80
jest zgodny z rozporządzeniem Dyrektywy dla Maszyn (DYREKTYWA 98/37/WE).
POZA TYM DEKLARUJE ŻE: zostały przyjęte następujące normy ujednolicone:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) WE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435.
Model niniejszego zaświadczenia jest zgodny z normą EN 45014.

INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN:
Lufpåfyllare tryckluft Mod. 25/GR 80
överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektivet (EU-DIREKTIV 98/37).
FÖRKLARAR DESSUTOM: Att följande överensstämmande normer har blivit tillämpade:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435
Modellen i detta intyg överensstämmer med vad som föreskrivs i reglerna EN 45014

VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ TUOTE:
Täyttöpistooli, malli 25/GR 80
on koneidirektiivin (direktiivi 98/37/EY) vaatimusten mukainen.
LISÄKSI SE VAKUUTTAA, että on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435
Tämä vakuuus on mallitteen standardin EN 45014 määrätysten mukainen.

DEKLAREERIB OMA VASTUTUSE ALL, ET ANTUD TOODE:
Pistol kummide täitmiseks. Mudel. 25/GR 80
vastab masinate kohta kehtivale direktiivile (DIREKTIV 98/37/EL).
DEKLAREERIB peale selle, et on järgitud alloodud harmoneeritud standardeid:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435. Käesoleva deklaratsioonimudel on kooskõlas EN 45014 normatiiviga.

ZEM SAVAS PAŠAS ATBILDĪBAS PAZIÑO, KA IZSTRADĀJUMS:
Pumpēšanas pistole, modeļis 25/GR 80
atbilst Mašīnu Direktīvas prasībām (DIREKTĪVA 98/37/CE).
TURKLĀT, TĀ PAZIÑO: ka tika izmantotas sekojošās saskaņotās normas:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435.
Šajā deklarācijā norādītais modeļis atbilst normas EN 45014 prasībām.

POD SVOJO IZKLJUČNO ODGOVORNOSTJO IZJAVLJA, DA IZDELEK:
Pistola za polnjenje pnevmatik mod. 25/GR 80
ustreza predpisom Direktive o strojih (Direktiva 98/37/ES).
POLEG TEGA IZJAVLJA: da so bili pri proizvodnji upoštevani naslednji usklajeni predpisi:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) EGS-št. 86/217-Predsedniški odlok-12/09/1988-št. 435. Model iz te izjave ustreza predpisom normativa EN 45014.

SU IŠIMTINE ATSAKOMOYBE DEKLARUOJA, KAD PRODUKTAS:
Priputimo pistoletas Mod. 25/GR 80
Atitinka Mašinų bei Staklių Direktyvos nurodymus (DIREKTYVA 98/37/CE).
TAIP PAT DEKLARUOJA: kad buvo taikomos šios suderintos normos :
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435.
Šios deklaracijos modelis atitinka normos EN 45014 nurodymus.

VYHLASUJE NA VLASTNU ZODPOVEDNOST, ZE VYROBOK:
Pistol pre hustenie pneumatik Mod. 25/GR 80
zodpoveda predpisom smernice o strojnom zarizeni (SMERNICA 98/37/CE).
OKREM TOHO VYHLASUJE: ze boli pouzite nasledujuce harmonizovane normy:
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435. Model tohto vyhlásenia zodpoveda predpisom normy EN 45014.

TIDDIKJARA TAHT IR-RESPONSABILITA' EWLENJA TAGHHA LI IL-
PRODOTT: Pistola ta' l-Arja Mudell. 25/GR 80
Huwa magħmul skond ir-regolamenti tad-Direttiva Magni (DIRETTIVA 98/37/CE).
TIDDIKKJARA WKOLL: illi gow applikati il-ligijiet ta' l-IJE hawn taht imsemmija :
EN-414 (. 8) EN-292.1(4.9) EN-292.2(3.6) CEE-n.86/217-DPR-12/09/1988-n.435. Il-
modell imsemmi f'din id-dikjarazzjoni huwa magħmul skond il-ligi EN 45014.

D-Seligenstadt 03/03/2012
Un Procuratore - Ein Prokurist - Legal Representative - Un Fondé de pouvoir - Un Procurador - Un Procurador - Prokurista - Ein prokurator - Ένας εκ των πληρεξουσίων - Meghatalmazott - Wettelijke vertegenwoordiger - Juridisk representant - Уполномоченный - Ein Procurist - Pelnomocnik - Firmatecknare - Valtuutettu asiamies - Valituttuut isik - Pilnvarotā persona - Zastopnik - Įgaliojtinis - Splnomocnený zástupca - Avukat :

Robert J.

KFZ Reifenfüller geeicht 25/GR 80



- (DE) PISTOLE ZUM EINBLASEN VON DRUCKLUFT Benutzungs- und Wartungsanleitung 25/GR 80
- (IT) PISTOLA PER GONFIAGGIO Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione
- (FR) PISTOLET POUR SOUFFLAGE AIR COMPRIME Manuel d'utilisation et d'entretien
- (PT) PISTOLA PARA SOPRO DE AR COMPRIMIDO Manual de Instruções, Uso e Manutenção
- (DA) DAEKOPPUMPERL TIL KOMPRIMERET LUFT Vejledning til brug og vedligeholdelse
- (HU) FŰVÓPISZTOLY Használati és Karbantartási Utasítás
- (NO) OPPBLÅSINGSPISTOL Håndbok for Bruk og Vedlikehold
- (RO) PISTOL PENTRU UMFLARE Manual de Instrucțiuni pentru Întreținut și Întreținere
- (SV) LUFPÅFYLLARE TRYCKLUFT Instruktionsbok för drift och underhåll
- (ET) PŪSTOL KUMMIDE TÄITMISEKS Kasutus- ja hooldusjuhend
- (SL) PIŠTOLA ZA POLNENJE PNEVMATIK Piroočnik za uporabo in vzdrževanje
- (SK) PISTOLA PRE HUSTENIE PNEUMATIK Priručka na použitie a údržbu
- (EN) TYRE INFLATING GUN COMPRESSED AIR Operation and Maintenance Manual
- (ES) PISTOLA PARA SOPLADO DE AIRE COMPRIMIDO Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento
- (CS) PISTOLE NA HUŠTĚNÍ PNEUMATIK Návod k použití a údržbě
- (NL) HET BANDENDRUKMETER Handleiding voor gebruik en onderhoud
- (RU) ПИСТОЛЕТ ДЛІЯ НАКАЧКИ Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию
- (PL) PISTOLET DO POMPOWANIA Instrukcje użytkowania i konserwacji
- (FI) TÄYTTÖPISTOOLI Käyttö- ja huolto-ohje
- (LV) PUMPĒŠANAS PISTOLE Izmantošanas un apkopes rokasgrāmata
- (LT) PRIPŪTIMO PISTOLETAS Naudojimo ir Priežiūros Instrukcija
- (MT) PISTOLA BIEX TONFOHL-ARJA Istruzzjonijiet għall-Użu u għall-Manutenzjoni

CODE BY0622034 ED. N° 3 – 10/05/2007



Codice	Manometri – Gauge - Manometre
BH068342	Man-Digt (0+12 bar / 0+170 psi)
BM068107	Man-Hoffman (0+12 bar / 0+170 psi)
BM068187	Man-CEE (0+10 bar / 0+140 psi)
BM068020	Man (0+10 bar / 0+140 psi)
BM118095	Man (0+12 bar / 0+170 psi)

DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS - TECHNICKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE - TEKNISKA DATA - TEKNISET TIEDOT - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKIE DATI - TEHNIČNI PODATKI - TECHNINIAI DUOMENYS - TECHNICKÉ ÚDAJE - INFORMAZZJONI TEKNIKA

Pressione di lavoro		da		a			
Arbeitsdruck	Work pressure	von	from	bis	to		
Pression de service	Presión de trabajo	de	de	à	a		
Pressão de trabalho	Provozní tlak	de	od	a	do		
Arbejdstryk	Πίεση εργασίας	fra	από	til	έως	10 ÷ 12	
Működési nyomás	Bedrijfsdruk	től	van	ig	tot		
Arbeidstrykk	Рабочее давление	fra	от	til	до		
Presiune de funcționare	Natężenie robocze	de la	od	pînă la	do	140 ÷ 170	
Arbetstryck	Toimintapaine	från	mistä	till	mihin		
Töörõhk	Darba spiediens	alates	no	kuni	līdz		
Delovni tlak	Darbo slėgis	od	nuo	do	iki		
Pracovný tlak	Pressa	od	minn	do	sa		

Dimensioni			
Abmessungen	Dimensions		
Dimensions	Dimensiones		
Dimensões	Rozměry		
Mål	Διαστάσεις		
Méret	fmetingen		
Mål	Размеры		
Dimensiuni	Wymiary		
Mått	Mitat		
Möödud	Gabaríti		
Mere	Išmatavimai		
Rozmery	Dimensjoni		

Peso Netto			
Nettogewicht	Net Weight		kg lb
Poids net	Peso Neto	25/GR 80	0.720 1.589
Peso Líquido	Váha netto	25/GR 80 CEE	0.747 1.645
Nettovægt	Καθαρό βάρος	25/GR 80 CEE Hoffmann	0.765 1.689
Nettó súly	Nettogewicht	25/GR 80 (0-10 bar)	0.660 1.457
Nettovekt	Bec Herro	25/GR 80 (0-12 bar)	0.660 1.457
Greutate Neto	Ciężar netto		
Nettovikt	Nettopaino		
Nettokaal	Neto svars		
Neto teža	Svoris Neto		
Hmotnosť Netto	Toqol		

MAXIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO			
MAX. BETRIEBSDRUCK	MAXIMUM WORKING PRESSURE	10 ÷ 12 bar	
PRESSION DE SERVICE MAXIMALE	MAXIMA PRESSION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL	140 ÷ 170 psi	
PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO	MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK		
MAKSIMALE ARBEJDSTRYK	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ		
MŰKÖDÉSI MAXIMÁLIS NYOMÁS	MAXIMALE BEDRIJFSDRUK		
MAKS. ARBEIDSTRYKK	МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ		
PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCIONARE	MAKSIMALNE NATĘŻENIE EKSPLOATACYJNE		
MAXIMALT DRIFTSTRYCK	ENIMMÄISTOIMINTAPAINE		
MAKSIMAALNE KASUTATAV RÕHK	MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS		
MAKSIMALNI DELOVNI TLAK	MAKSIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĖGIS		
MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK	PRESSA MASSIMA		

Pos. 1	Codice BH068046	Pos. 6	Codice BS068309	Pos. 11	Codice BS068201	Pos. 16	Codice BS068312
Pos. 2	Codice BA068405	Pos. 7	Codice BD058012	Pos. 12	Codice BF068207	Pos. 17	Codice BD058028
Pos. 3	Codice BS068310	Pos. 8	Codice BD058009	Pos. 13	Codice BE068313	Pos. 18	Codice BF068443
Pos. 4	Codice BD078057	Pos. 9	Codice BS068311	Pos. 14	Codice BD078021	Pos. 19	Codice BF068094
Pos. 5	Codice BD028119	Pos. 10	Codice BL068017	Pos. 15	Codice BD078091	Pos. 20	Codice AH061335

